

Број:5.2.-20667
Дана: 25.07.2014.

Предмет: Одговор на питање потенцијалног понуђача упућена путем електронске поште (maila) дана 22.07.2014. за јавну набавку велике вредности добара у отвореном поступку – набавка рачунарске и пратеће опреме број 17/14-С.

Поштовани,

Дана 22.07.2014. упутили сте нам путем електронске поште питање везано за јавну набавку велике вредности добара –набавка рачунарске и пратеће опреме број 17/14-С.

Питање гласи:

1. „На страни 3. од 57. конкурсне документације под тачком 3.1. Подаци о језику у поступку јавне набавке, тражили сте да уколико се достави техничка документација понуђене опреме на страном језику, иста мора бити преведена на српски језик и оверене од стране овлашћеног преводиоца.
Како се у овој јавној набавци тражи понуда за велики број модела опреме, превод техничке спецификације понуђене опреме због свог обима знатно би повећао трошкове припреме понуде.
Да ли ће понуда бити прихватљива, уколико се достави техничка спецификација на страном језику?“

Сходно одредбама члана 63. Став 2. Закона о јавним набавкама (Сл. Гласник РС бр. 124/2012), достављамо Вам у законском року одговор на постављено питање:

1. На основу члана 18.- Закона о јавним набавка (Сл. Гласника РС. 124/2012) Наручилац може дозволити да се понуде у целини или делимично, дају и на страном језику, посебно у делу који се односи на техничке карактеристике, квалитет и техничку документацију
У случају из става 1. овог члана наручилац је дужан да назначи део понуде који који може бити на страном језику и да наведе на ком страном језику.
Наручилац који у поступку прегледа и оцене понуда утврди да би део понуде требало да буде преведен на српски језике, одредиће понуђачу примерен рок у којем је дужан да изврши превод тог дела понуде.

У складу са датим одговором део понуде који се односи на техничке карактеристике, квалитет и техничку документацију можете дати и на енглеском језику.

У складу са датим одговором извршићемо измену конкурсне документације коју ћете моћи да преузмете на Порталу јавних набавки и интернет страници Наручиоца.

С поштовањем

JKP „Водовод и канализација“ Нови Сад
Комисија за јавне набавке